

ด่วนที่สุด

ที่ กต 1504.1/ 4173

สำนักงานปลัดกระทรวงการคลัง
เลขรับ 8921 วันที่ 13 พ.ค.
เวลา 09:59
ที่ กต1504.1/4173
ลว. 7 พ.ค. 51

กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนกรุงเกษม กทม. 10100

๗ พฤษภาคม 2551

สพท.
วันที่ 13/5
ที่ 1.3.ม.ค. 2551
เวลา 10.10.6.

เรื่อง ทูกรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีน

เรียน ปลัดกระทรวงการคลัง

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
1. รายละเอียดเกี่ยวกับหลักสูตร
 2. หน่วยงานที่ได้รับการจัดสรรทุน
 3. รายละเอียดเกี่ยวกับการสมัครขอรับทุน
 4. รายละเอียดเกี่ยวกับผู้สมัครรับทุน
 5. แบบพิมพ์ใบสมัครรับทุนภาษาอังกฤษ
 6. หนังสือยืนยันเรื่องค่ารักษาพยาบาล

ด้วยรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีนเสนอให้ทุนแก่รัฐบาลไทย เพื่อส่งเจ้าหน้าที่เข้าร่วมการสัมมนาหลักสูตร Beer Production and Management ระหว่างวันที่ 25 มิถุนายน – 24 กรกฎาคม 2551 ณ Dalian สาธารณรัฐประชาชนจีน และขอให้เสนอชื่อผู้สมัครที่มีคุณสมบัติเหมาะสม ดังมีรายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 1

สำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ (สพร.) กระทรวงการต่างประเทศ พิจารณาแล้วเห็นว่า การสัมมนาดังกล่าวจะเป็นประโยชน์ต่อหน่วยงานต่าง ๆ ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 2 และเนื่องจากหลักสูตรนี้กำหนดคุณสมบัติของผู้สมัครขอรับทุนว่าต้องเป็นเจ้าหน้าที่ระดับผู้อำนวยการ หรือระดับผู้บริหาร ดังนั้น สพร. จึงเห็นควรกำหนดให้ผู้สมัครต้องเป็นข้าราชการหรือเทียบเท่าข้าราชการระดับ 8 ขึ้นไป จำนวน 1 ราย โดยได้รับการยกเว้นการทดสอบภาษาอังกฤษ จึงขอให้หน่วยงานต่าง ๆ เสนอชื่อผู้ที่มีคุณสมบัติเหมาะสม ตามวิธีการเสนอชื่อผู้สมัคร คุณสมบัติของผู้สมัครขอรับทุน และหลักเกณฑ์การคัดเลือกผู้สมัครขอรับทุน ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 3 และกรุณาแจ้งรายละเอียดเกี่ยวกับผู้สมัครรับทุน ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 4 จำนวน 1 ชุด และใบสมัครรับทุนภาษาอังกฤษ ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 5 จำนวน 2 ชุด และส่งคืน สพร. พร้อมหนังสือเสนอชื่อ ภายในวันที่ 26 พฤษภาคม 2551 ด้วย จักขอบคุณมาก

อนึ่ง รัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีนไม่ได้จัดสรรค่ารักษาพยาบาลให้แก่ผู้รับทุน ดังนั้น สพร. จึงขอให้หน่วยงานเจ้าสังกัดของผู้ที่ได้รับการเสนอชื่อสมัครรับทุน หรือผู้สมัครขอรับทุนยืนยันการรับผิดชอบค่ารักษาพยาบาล ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 6

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ

(นายอภิรักษ์ ภัทรธยานนท์)

รองผู้อำนวยการ รักษาการแทน

ผู้ประสานงานสำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ

ส่ง สพร.

13 พ.ค. 2551

ค. กพท.

สำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ

โทร. 0 2280 0980 ต่อ 405 โทรสาร 0 2281 6385

13 พ.ค. 2551

ค. กพท.
13 พ.ค. 2551

Seminar on Beer Production and Management

1. General information

Entrusted by Ministry of Commerce of the People's Republic of China, International Training Workshop on Beer Production and Management (BPM) will be held in Dalian during June 25 --July 24 of 2008 by Dalian Polytechnic University (DPU). English is used as working language of this training program. The training program includes lectures on topics related with introduction to modern China, the current beer production of the world, the analysis of supply-demand in beer industry, the distribution and the production of beer industry in China, the analysis of major related industries and elements to beer production; topics related with beer materials and brewing techniques, such as introduction to the principle of beer brewing, barley growing, hop growing and process, barley malting, water and wort preparation, yeast and beer fermentation, beer conditioning and carbonation, special beer brewing, treatments for beer by-products and waste water, beer quality monitoring and judging, related standard and regulation to beer. Senior experts from beer industry, professors and scholars at DPU and other Chinese institutes will be invited to give the lectures mentioned above. In the meanwhile, the way of combination of room lecturing and field visiting will be applied to this program and participants not only can brew and taste their own making beer, but also will have chance to take part in Dalian Beer Festival (Chinese International Beer Festival) and visit some beer enterprises in Dalian area and Qingdao, Shandong Province to have a better understanding of China for the further cooperation with Chinese partners.

This program is designed for the participants who are government officials of division director level or director level and chief executive officer of enterprises. The quotas of participants from a country should be one or two.

The program will be held in Dalian, one of most suitable living cities in the world, where the average air temperature ranges from 19-25℃ with a coastal climate during the program. For visiting cities, the average air temperature in July is

between 24°C and 26°C in Qingdao, Shangdong, Province.

2. Introduction to Dalian Polytechnic University

DPU was founded in Dalian in 1958 with a mission to develop and deliver educational and research programs. Until October, 2007, 12260 undergraduate students including 50 from foreign countries are being hosted in four different majors, and 670 graduate students into 10 master programs. DPU is recognized nationally and internationally for its distinguished faculty, innovative programs of study, and pioneering achievements in teaching, basic and applied research. Particularly fermentation engineering in College of Bio & Food Technology is the program favored and supported by the Laofing Province Government. The outstanding research facilities including the Fermentation Engineering Laboratory make the campus a stimulating environment for the faculty and graduate study and research. For over 50 years, DPU has been a leading educational force in Northeastern China. Thousands of our graduates are among the nation's most prominent scholars, businesspeople, and researchers.

DPU has established regular academic exchanges and cooperation with more than 30 universities from 20 foreign countries and regions, such as the United states, Britain, France, Canada, Australia, New Zealand, Japan, and Korea. Kurt W thrich, 2002 Nobel Prize winner in Chemistry accepted the honorable professor from DPU.

3. Preparatory agenda

| Date | Activities |
|--------------|--|
| June 23, 24 | Participants Arrival, Registration and Program Direction |
| June 25 Wed. | Opening Ceremony; welcoming banquet. |

| | |
|-----------------|--|
| June 26-July 22 | <p>Lectures: Chinese Economic Achievements under the Opening and Reforming Program, World Beer Production and Development, Distribution of Beer Companies in China, Investment Risk Analysis in Beer Production, Principle of Brewing Barley Growing, Hop Growing and Process, Wort Preparation, Enzymes in Beer Production, Introduction to Yeast and Fermentation, Beer Yeast and Gene Engineering, Beer Treatments, Introduction to Special Beer, Style Beers, and Techniques, Beer Byproducts and Waste Water Treatment, The Techniques and Equipments in Fermentation, The Standard and Regulation in Beer Production.</p> <p>Experiments: Fermentation, Home Brewing, Preparation of a Style Beer</p> <p>Discussions: Beer Techniques and Developments, Beer Marketing.</p> <p>Culture exchange: Daily Chinese Language Learning and Introduction to Chinese Cultures</p> <p>Participate: Dalian International Beer Festival, Beer Tasting and Judging, Cooperation Meetings, Dalian International Fair for Beer Technique and Equipments</p> <p>Visit: Dalian Xingze Malting Company Ltd., Dalian Chinese Grain Malting Company Ltd., Dalian Hua Run Beer Co. Ltd. , Dalian Daxue Brewery Company Ltd., Dalian Wodeer Bio-Tech Co. Ltd, Qingdao Beer Co. Ltd., Shandong Province.</p> <p>Sightseeing: Tour to Dalian Seashore Road and Downtown, Tour to Laotieshan, Lushu, Jinshitan Dalian, ect.</p> |
| July 23 Wed. | Summery and feedback meeting. |
| July 24 Thu. | Closing and certificate awarding ceremony, farewell banquet. |
| July 25 Fri. | Participants departure |

4. Contact Information:

Dr. Qingyuan Sun, Dalian Polytechnic University, College of Bio & Food Technology

Address: No. One Qinggongyuan, Ganjingzi District, Dalian,

116034, People's Republic of China

Tel: +86-411-86323740 or +86-411-84028315 Mobile:13841122431

Fax: +86-411-86323740 or 86-411-86323646

Email: qsun@dlpu.edu.cn or qsun163@163.com

หน่วยงานที่ได้รับการจัดสรรทุน

- กระทรวงการคลัง
- กระทรวงอุตสาหกรรม

เอกสารคำชี้แจงการจัดทำใบสมัครรับทุนรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีน
(ภายใต้ MOST)

1. เอกสารที่ท่านได้รับ

- ✓ 1.1 แบบพิมพ์ใบสมัครรับทุนรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีน จำนวน 1 ชุด (2 ใบ)
- 1.2 หนังสือยืนยันคำรักษาพยาบาล (แบบพิมพ์ทุน 3) จำนวน 1 ใบ
- ✓ 1.3 ใบรับรองแพทย์ (Medical Certificate) จำนวน 1 ชุด

2. เอกสารที่ต้องจัดทำและนำส่งคืนสำนักงานความร่วมมือฯ

- ✓ 2.1 ใบสมัครรับทุนรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีน จำนวน 2 ชุด (ฉบับจริง 1 ชุด ซึ่งได้กรอกข้อความแล้วและถ่ายสำเนาเพิ่มอีก 1 ชุด) ใบสมัครทุกชุดจะต้องติดรูปถ่ายจริง (ติดรูปถ่ายในชื่อ PHOTO และลงนามจริงทุกชุด พร้อมระบุวันที่ส่งใบสมัครด้วย)
- ✓ 2.2 ใบรับรองแพทย์ (ภาษาอังกฤษ) จำนวน 2 ชุด (ฉบับจริง 1 ชุดและนำไปถ่ายสำเนาเพิ่มอีก 1 ชุด) โดยต้องตรวจในโรคดังต่อไปนี้

- Leprosy
- Tuberculosis
- Drug Addiction
- Alcoholism
- Elephantiasis

- 2.3 หนังสือยืนยันคำรักษาพยาบาล จำนวน 1 ชุด

- ✓ 2.4 สำเนา Passport หน้าแรก จำนวน 2 ชุด

3. กำหนดส่งใบสมัครพร้อมเอกสารต่างๆ ภายในวันที่.....

附件

INFORMATION FORM OF PARTICIPANT

(学员信息表)

I. Name of the seminar/training course (研修班/培训班名称): _____

II. Personal Data (个人信息)

1. Last Name (姓): _____

First Name (名): _____

2. Sex (性别): male (男), female (女)

3. Date of Birth (出生日期): _____

4. Place of Birth (出生地): _____

5. Nationality (国籍): _____

6. Mother Tongue (母语): _____

7. Religion (宗教): _____

8. Food abstention (饮食禁忌): _____

9. Marital Status (婚姻状况): _____

10. Health Condition (健康状况): _____

11. History of hypertension, cardiovascular and cerebrovascular disease or infectious disease (有无高血压、心脑血管等慢性病史及传染病史): No (无), Yes (有).

If yes, please specify (如有, 请详细说明): _____

12. Mail address (通信地址): _____

Phone (电话): _____

Fax (传真): _____

E-mail (电子邮件): _____

13. Permanent address (固定联系地址): _____

14. Person to be contacted in emergency (紧急情况联系人):

Name (姓名): _____

Address (地址): _____

Phone (电话): _____

Fax (传真): _____

E-mail (电子邮件): _____

15. Statement of present work (当前工作情况): _____



Name of Institute (单位): _____
 Position (职务): _____ Date of appointment (任职日期): _____
 Brief description of duties (岗位职责): _____

16. Work experience: (Starting from current position) 工作经历 (从当前工作写起)

| Date (日期) | Position (职务) | Brief description of duties (职责) |
|-----------|---------------|----------------------------------|
| _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ |

17. Educational and/or professional qualifications (教育背景及专业职称):

| Date (时间) | Level (等级) | Awarding Institution (授予单位) |
|-----------|------------|-----------------------------|
| _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ |

18. Working Language Proficiency (工作语言熟练程度):

Working language proficiency (Please tick) 工作语言熟练程度 (请标记):

Reading (读): excellent (优秀), good (好), fair (一般), poor (较差)

Listening (听): excellent (优秀), good (好), fair (一般), poor (较差)

Speaking (说): excellent (优秀), good (好), fair (一般), poor (较差)

Writing (写): excellent (优秀), good (好), fair (一般), poor (较差)

III. Personal Statement (个人声明)

I certify that I have answered the above questions truthfully and completely to the best of my knowledge. I agree to report any relevant alteration in the information given above.

I pledge to observe all the Chinese laws and regulations and will respect the local customs during my stay in China for the training course.

(我确保以上信息填写真实、完整。如有变动，将及时通知主办方。

参加培训期间，我保证遵守中国法律、法规，尊重当地风俗。)

Signature (本人签字) _____

Date (日期) _____

แบบพิมพ์ทุน 3
สำนักงานความร่วมมือ
เพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ

สิ่งที่ส่งมาด้วย 6

หนังสือยืนยันเรื่องค่ารักษาพยาบาล

.....

ตามที่ข้าพเจ้า (นาย/นาง/นางสาว).....

อาชีพ.....หน่วยงาน.....

.....

สมัครขอรับทุนเพื่อไป ศึกษา ฝึกอบรม สัมมนา ทำงาน ประชุม

แหล่งผู้ให้ทุน.....สาขา/หลักสูตร.....

.....

ระหว่างวันที่.....ณ สาธารณรัฐประชาชนจีน

ซึ่งแหล่งผู้ให้ทุนไม่ให้ค่ารักษาพยาบาล นั้น

ข้าพเจ้าขอยืนยันว่า เมื่อข้าพเจ้าได้รับการคัดเลือกให้เป็นผู้รับทุนตามหลักสูตรดังกล่าว

ข้าพเจ้า หน่วยงานต้นสังกัดของข้าพเจ้า จะรับผิดชอบค่ารักษาพยาบาลเอง

(ลงชื่อ).....ผู้สมัครรับทุน

(.....)

วันที่.....เดือน.....พ.ศ.....

แบบพิมพ์ทูน 2
สำนักงานความร่วมมือเพื่อ
การพัฒนาระหว่างประเทศ

รายละเอียดเกี่ยวกับการสมัครขอรับทุน

ชื่อหลักสูตร..... *beer Production and Management*

วิธีการเสนอชื่อผู้สมัครขอรับทุน คุณสมบัติของผู้สมัครขอรับทุน หลักเกณฑ์การคัดเลือกผู้สมัครขอรับทุน และผลการพิจารณาให้ทุน จะต้องเป็นไปตามหลักเกณฑ์และวิธีการ ดังนี้

1. วิธีการเสนอชื่อผู้สมัครขอรับทุน

1.1 หน่วยงานที่ได้รับการจัดสรรจะต้องมีหนังสือเสนอชื่อผู้สมัครขอรับทุน พร้อมทั้งส่งแบบพิมพ์รายละเอียดเกี่ยวกับผู้สมัครรับทุน (แบบพิมพ์ทูน 1) ที่ติดรูปถ่ายขนาด 1 นิ้ว หรือ 2 นิ้ว จำนวน 1 รูป ไปยังสำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ ภายในวันที่..... *26 พฤษภาคม 2551*

ในกรณีที่จำเป็นต้องแจ้งรายชื่อและรายละเอียดของผู้สมัครขอรับทุนได้ทางโทรศัพท์ และ/หรือ โทรสารเป็นการล่วงหน้า ทั้งนี้ สำนักงานจะไม่อนุญาตให้ผู้สมัครขอรับทุนที่ไม่มีหนังสือเสนอชื่อจากหน่วยงานเข้ารับการทดสอบภาษาอังกฤษ

1.2 จำนวนผู้สมัครขอรับทุนที่ได้รับการเสนอชื่อจะต้องไม่เกิน..... *1*ราย ในกรณีที่หน่วยงานเสนอชื่อผู้สมัครขอรับทุนมากกว่าจำนวนที่ได้กำหนดไว้ข้างต้น สำนักงานจะพิจารณาคัดเลือกบุคคลที่ได้รับการเสนอชื่อเรียงตามลำดับที่ปรากฏในหนังสือเสนอชื่อจากหน่วยงานตามจำนวนที่กำหนดไว้ข้างต้นเท่านั้น บุคคลที่ปรากฏชื่ออยู่ในลำดับหลังซึ่งเกินจำนวนที่กำหนดไว้ สำนักงานจะไม่อาจพิจารณาให้เป็นผู้สมัครขอรับทุนได้

1.3 ให้ผู้ที่ได้รับการเสนอชื่อไปเข้ารับการทดสอบภาษาอังกฤษ ณ สถานบันการต่างประเทศ อาคารสำนักงาน ในวันที่..... *ยกเว้นการทดสอบในวันอังคารที่ 26 พฤษภาคม* เวลา 08.45 น. ทั้งนี้ ขอให้ไปตรวจสอบรายชื่อผู้เข้ารับการทดสอบ หมายเลขที่นั่ง และห้องสอบก่อนเวลาทดสอบ โดยนำบัตรประจำตัวข้าราชการ/พนักงานหรือ บัตรประจำตัวประชาชนไปแสดงต่อเจ้าหน้าที่ในวันทดสอบด้วย

2. คุณสมบัติของผู้สมัครขอรับทุน

2.1 ก. สำหรับผู้ที่ข้าราชการ

- ผู้สมัครขอรับทุนจะต้องเป็นข้าราชการพลเรือนตั้งแต่ระดับ 3 ขึ้นไปหรือเทียบเท่า หรือมีคุณสมบัติอื่น ๆ ตามที่กำหนดไว้ในระเบียบว่าด้วยการให้ข้าราชการไปศึกษา ฝึกอบรม และดูงาน ณ ต่างประเทศ (กขต.)
- จะต้องได้รับการบรรจุเป็นข้าราชการหรือโอนมาปฏิบัติงานในหน่วยงานที่เสนอชื่อสมัครรับทุนแล้วไม่น้อยกว่า 1 ปี นับถึงวันปิดรับสมัครของสำนักงานฯ

ข. สำหรับพนักงานรัฐวิสาหกิจ องค์กรมหาชน และหน่วยงานเอกชน

- จะต้องปฏิบัติงานหรือโอนมาปฏิบัติงานในหน่วยงานที่เสนอชื่อสมัครรับทุนแล้วไม่น้อยกว่า 1 ปี นับถึงวันปิดรับสมัครของสำนักงานฯ

2.2 ไม่อยู่ในระหว่างการสมัครขอรับทุนอื่นที่อยู่ในความดูแลของสำนักงานฯ [ทุนประเภท 1 (ข)]

2.3 กรณีเคยได้รับทุนประเภท 1 (ข) ไปศึกษา ณ ต่างประเทศ จะต้องกลับมาปฏิบัติงานแล้วไม่ต่ำกว่า 2 ปี (ยกเว้น อาจารย์ในมหาวิทยาลัย หรือสถาบันการศึกษาที่เทียบเท่ามหาวิทยาลัย ต้องกลับมาปฏิบัติงานแล้วไม่ต่ำกว่า 1 ปี) และในกรณีที่เคยได้รับทุนไปฝึกอบรม จะต้องกลับมาปฏิบัติงานแล้วไม่ต่ำกว่า 1 ปี และกรณีที่เคยได้รับทุนสัมมนา/ดูงานที่มีระยะเวลาเกินกว่า 1 เดือน จะต้องกลับมาปฏิบัติงานแล้วไม่ต่ำกว่า 1 ปี นับถึงวันปิดรับสมัครของสำนักงานฯ

2.4 กรณีเคย....

แบบพิมพ์ทุน 1
สำนักงานความร่วมมือเพื่อ
การพัฒนาระหว่างประเทศ

คิดรูปถ่าย

รายละเอียดเกี่ยวกับผู้สมัครรับทุน
(โปรดกรอกรายละเอียดให้ละเอียดและตัวบรรจง)

ส่วนที่ 1: แหล่งผู้ให้ทุน/หลักสูตร

แหล่งผู้ให้ทุน.....
ชื่อหลักสูตร/สาขาวิชา/ระยะเวลา.....
.....
.....
ณ ประเทศ.....

สำหรับเจ้าหน้าที่สำนักงานความร่วมมือ
เพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ
ได้ตรวจสอบคุณสมบัติขั้นต้นแล้ว
 มีสิทธิ์สอบ ไม่มีสิทธิ์สอบ
.....

ส่วนที่ 2: สังกัดของผู้สมัครรับทุน

ชื่อหน่วยงาน (ภาษาไทย).....
(ภาษาอังกฤษ).....
ที่อยู่ติดต่อได้.....
แผนก/ฝ่าย/กอง.....
โทรศัพท์.....โทรสาร.....โทรศัพท์มือถือ.....
บุคคลที่ผู้สมัครรับทุนประสงค์จะให้ติดต่อในกรณีเร่งด่วน : ชื่อ.....โทรศัพท์.....

ส่วนที่ 3: ประวัติส่วนบุคคลและการศึกษา

ชื่อ (นาย/นาง/นางสาว).....นามสกุล.....
Name (Mr./Mrs./Miss).....Surname.....
ชื่อ/นามสกุลเดิม (ในกรณีที่มีการเปลี่ยนชื่อ/นามสกุล)
นาย/นาง/นางสาว.....นามสกุล.....
Name (Mr./Mrs./Miss).....Surname.....
อายุ.....ปี.....เดือน (เกิดวันที่.....เดือน.....พ.ศ.....)
สถานภาพสมรส: โสด สมรส อื่นๆ.....
วุฒิการศึกษา/สาขา.....
.....
สถาบัน/ประเทศ.....
.....
คะแนนรวมซึ่งได้รับจากการศึกษาระดับปริญญาตรี (เฉพาะผู้ขอรับทุนการศึกษา).....

/ส่วนที่ 4: ประวัติการรับทุน...